

葛 洪



葛洪（约 283—363）

中国古代炼丹家、医
学家、道教理论家

江 琳 才

葛洪（约 283—363），字稚川，号抱朴子，晋代丹阳句容（今江苏句容县）人，是一位炼丹家、医学家和道教理论家。

葛洪的祖父葛系在三国时代的吴国当过吏部侍郎、卢陵太守、辅吴将军等官职，其父葛悌也当过邵陵太守，大都督等。葛洪年少丧父，其后家庭走向没落，生活转而贫苦。

葛洪的从祖葛玄，号葛仙公，曾得左慈亲授炼丹经文多卷，后郑隐从葛仙公学道，师承其丹经秘诀，并转而传给葛洪，使他很早就对神仙道学发生兴趣。家庭的破落、社会的动荡，使葛洪消极厌世，无心追求功名荣禄。公元 303 年，爆发张昌、石冰等为首的农民起义，吴兴太守顾秘檄命葛洪从军参战。当时年约 20 的葛洪，因“畏军法，不敢任志，遂募合数百人，与诸军旅进。”（《抱朴子·自叙》，以下引用此书时，只注篇名。）参与镇压石冰起义。因此，葛洪曾得“伏波将军”的称封和“给布百匹”的奖赏。但葛洪无心当官，当冰事平，即投戈释甲，跑到洛阳去找寻异书，后又避於南方多年。晋元帝时，给葛洪赐爵关

内侯，并欲命他当散骑常侍，他固辞不就，因听说交趾（今两广和越南北部、中部一带）出丹砂，乃请当勾漏令，南行至广州，为刺史邓琬所留，推荐他为东官太守，葛洪辞却不干，隐进罗浮山，专心炼丹修道，直至去世。

葛洪勤奋好学，知识渊博。他熟谙炼丹术和医学，兼通天文、地理、军事，在儒家经典、道教理论、历史、文学等方面也很有造诣，可以说是当时一位百科全书式的人物。他一生勤于写作，著述颇多，如《抱朴子》内篇二十卷，外篇五十卷，《金匱药方》一百卷，《肘后备急方》四卷，《兵事方伎短杂奇要》三百一十卷，《浑天论》、《潮说》、《抱朴子军术》，以及《神仙传》、《隐逸传》、《西京杂记》、《碑颂诗赋》等传史诗书数百卷。

《抱朴子》是葛洪的代表作，内篇言“神仙方药，鬼怪变化，养生延年，禳邪却祸之事”；外篇言“人间得失，世事臧否”。是一部有丰富宗教哲学和科学技术内容的书。尤其是内篇中的《金丹》，《仙药》和《黄白》三篇，较详细地叙述自汉至晋时期的炼丹术，包括指导思想，所用药物，操作方法和反应现象等，是研究我国古代炼丹术的极其宝贵的史料。

葛洪在自然科学方面的学术贡献主要在炼丹化学和医学方面。通过炼丹试验，他认识到某些物质的可逆变化现象，如“丹砂烧之成水银，积变又还成丹砂。”（《金丹》）丹砂的成分是硫化汞，在空气中加热，它分解成汞和二氧化硫，若将所得汞和硫一起研磨，又可重新化合成硫化汞，将北黑色硫化汞置密闭容器中加热，可升华转变为赤红的硫化汞，“还成丹砂”。又如“铅性白也，而赤之以为丹；丹性赤也，而白之以为铅”。（《黄白》）铅可转变成铅白，即胡粉，其成分是碱式碳酸铅，胡粉受热则可变成黄丹，即四氧化三铅，将它和碳一起加热，可还原出铅来。

葛洪比较细致的观察过铜铁置换反应，指出“以曾青涂铁，

铁赤色如铜，……外变而内不化也。”（《黄白》）曾青是蓝铜矿，它遇铁发生置换反应，生成金属铜，因葛洪用的是涂擦法，故反应只发生在铜盐和铁相接触的表面上，里面的铁并无变化，这比东汉《淮南万毕术》所记“曾青得铁即化为铜”，其观察显然要深入一步。

在《仙药》一篇中，葛洪记载了一种可能制取单质砷的方法：

“又雄黄……或先以硝石化为水，乃凝之，或以玄胴肠裹蒸之于赤土下；或以松脂和之；或以三物炼之，引之如布，白如冰……”模拟实验证明，用硝石与雄黄共炼，得白色氧化砷粉末；用猪大肠（即玄胴肠，含猪脂）或松脂与雄黄共炼，皆可得纯度颇高的单质砷。葛洪的记载比国外关于制取砷的说法早九百多年。此外，这段记载包含着配制黑火药的三种成分，即硝酸钾（硝石）、硫（雄黄中含硫）和炭（猪脂或松脂中含炭），把它们混合在一起加热，将引起燃烧，乃至爆炸。因此，这里就孕育着火药发明的种子，它比一般被看作是火药起源记载的唐代炼丹家使用的“伏火法”，在时间上要早四百多年。

此外，葛洪还描述了炼丹家使用的升华提纯操作和器皿，并列举有二十余种炼丹药物，其中包括非金属单质（如石硫黄）、金属单质（如金、银、铜、铁、水银）、硫化物（如雄黄、雌黄、丹砂）、氧化物（如丹铅）、盐类（如硝石、胡粉、矾石）、酸类（如苦酒，含醋酸）等。

葛洪精于医术，他的《肘后备急方》记有很多实用的药方。尤其宝贵的是其中提到不少传染病例。据考证，他所叙述的天花、恙虫病等是世界上最早的此类传染病记载。

作为一名从事物质变化实验的炼丹家，葛洪具有朴素的唯物辩证思想，他反对生而知之，他说：“阴阳之变，……邈邈玄奥，诚难生知。”（《勖学》）他认为“变化者，乃天地之自然。”“夫变化之术。何所不为？”（《黄白》）主张物质间可以互相转化。他还指出：“立天之道，曰阴与阳；立地之道，曰

柔与刚。”（《明本》）承认自然界的矛盾。

但另一方面，作为一名虔诚的神仙道教家，葛洪的世界观文有很多唯心论的东西。他主张“玄者，自然之始祖，而万殊之大宗也。”（《畅玄》），把宇宙统一于精神的“玄”。他认为“命之脩短，实由所值。受气结胎，各有星宿……命属生星，则其人必为仙道，……命属死星，则其人亦不信仙道。”（《塞难》）宣传宿命论。他还把物质的一些自然属性作出超自然的解释，进行机械的类比，说什么“服金者寿如金，服玉者寿如玉。”（《仙药》）甚至瞎吹服食云母可使“云气常复其上，服其母以致其子。”（《仙药》）他还热衷于一些神符咒语，这些都应加以批判扬弃。

葛洪关于方法论的论述是丰富的，这些论述有许多来自他长期的炼丹和制药实践，也有一些出自他的修道体会和处世哲学，但从方法论的角度来看，二者有其联系，故摘录时后者也适当选用。从内容来看，这些论述可以归纳为以下几个方面：

在学习方面，他主张知识必须广博，学习必须坚持不懈，勤奋不倦，要循序渐进，由浅入深，由易及难；要勤于思考，掌握广博而坚实的基础，才能有所成就。

在认识论上，他强调亲眼所见，反对道听途说；要尊重客观实际，反对主观臆测。

在观察和实验方法方面，他极力强调认真细致，特别要注意观察细微的征兆，从细微的变化看出发展的规律。他认为要注意细小的积累，才能成就大的事业。

在思想方法上，他强调看事情不要停留在表面的现象上，要看本质。办事情要掌握要领和方法，注意时机和条件，一旦时机成熟，便要果断行动。看事物要有两点论，注意对立面的转化，注意因果关系。

在器具方面，强调根据研究对象的特点选择合适的工具和方法，要用其所长，发扬优点；避其所短，不要求全责备。

一、论学习

夫不学而求知，犹愿鱼而无网焉，心虽勤而无获矣。广博以穷理，犹顺风而托焉，体不劳而致远矣。

——《抱朴子外篇·勖学》

译文：企图不学习而求得知识，就象没有网而想捕得鱼一样，无论心里如何盘算，也是无所收获的。在广博的基础上去探求规律和知识，就好象顺风而去，身体不觉劳累便可走出远的距离。

未有心不好之而求其事者，未有不求而得之者也。

——《抱朴子内篇·辨问》

译文：对事物毫无兴趣不可能去追求它；不去追求，则事物便不会为你所得。

愚人乃不信黄丹^①及胡粉^②，是化铅所作，又不信骡及駃騠^③是驴马所生。云物各自有种，况乎难知之事哉？夫所见少，则所怪多，世之常也。

——《抱朴子内篇·论仙》

注释：黄丹：三氧化二铅。^②胡粉：碱式碳酸铅。^③駃騠(júxī)：畜名，驴骡之属。

译文：没有知识的人不相信黄丹和胡粉可从铅转化而得，也不相信骡子之类是由公驴和母马交配所生。世界上任何事物都有其各自的种类、根源，更何况那些复杂的难以知道的事情呢？见识少，则不懂的事情多，这是一般的常理。

劳谦虚己，则附之者众；骄傲倨傲，则去之者多。

——《抱朴子外篇·刺骄》

译文：勤奋谦虚，严于律己的人，必受许多人支持拥护；骄

傲自大、目空一切的人，必为多数人所不齿。

凡学道^①者当阶浅涉深，由易以及难^②，志诚坚果，无所不济，疑则无功，非一事也。

——《抱朴子内篇·微旨》

注释：道：本意指学道，在此可理解成道理或知识的体系。②由易以及难：平津馆校刊本作“由难以及易”。据上句“阶浅以涉深”，此句应为“由易以及难”。慎校本，宝颜堂本，崇文本皆取此。

译文：学习知识应当由浅入深、由易及难，立志真诚坚决，则无所不克，若犹疑不决，三心二意，必徒劳无功。

浚井不渫，则泥泞滋积；嘉谷不耘，则萑莠^②弥蔓。学而不思，则疑阂^③实繁；讲而不清，则长惑无功。

——《抱朴子外篇·博喻》

注释：渫(xiè)：疏通。②萑莠：杂草，如稗草一类。③阂(hè)：阻隔。

译文：深井不加疏通，则泥泞堆积；庄稼不去耕耘，则杂草丛生。学习不勤于思考，则疑难阻隔繁多；讲话表达不清，则不能解惑、劳而无功。

华袞^①灿烂，非只色之功；嵩岱^②之峻，非一簣^③之积。

——《抱朴子外篇·博喻》

注释：华袞(gǔn)：袞指皇帝的衣服。华袞，花朵和皇服。②嵩岱：嵩，嵩山；岱，乃泰山的别名。簣：盛土的竹器。

译文：花朵和皇服之所以灿烂美丽，并非单一颜色之功；嵩山、泰山之所以巍峨险峻，并非一筐泥土堆积而成。

丰草不秀^①培土；巨鱼不生小水。

——《抱朴子外篇·审举》

译文：贫脊的土地长不出茁壮的草木；低浅的水洼养不出肥美的大鱼。

云厚者，雨必猛；弓劲者，箭必远。

——《抱朴子外篇·喻蔽》

译文：云层厚密，暴雨猛烈；强弓劲弩，射箭必远。

欲致其高，必丰其基；欲茂其末，必深其根。

——《抱朴子外篇·循本》

译文：要想树木长高，必须使其根基丰满、坚实；要想树梢茂盛，必须使其根部深扎。

千仓万箱，非一耕所得；干天之木，非旬日所长；不测之渊，起于汀滢^①；陶朱^②之资，必积万千。

——《抱朴子外篇·极言》

注释：汀滢：小水。陶朱：春秋时代政治家范蠡曾助越

王勾践灭亡吴国，其后出游齐国，至陶（今山东定陶西北），改名陶朱公，善治产业，经商致富，家产逾万，故后人把富翁称为陶朱。

译文：千仓万箱的积谷，非一次耕耘所得；参天的大树，非十天八天所能长成；不可量测的深渊，来源于小小的溪流；陶朱富翁的巨大产业，来自多年的万千积蓄。

寻木千丈，起于毫末。

——《抱朴子外篇·用刑》

译文：高耸的大树，起源于细小毫末。

盈乎万钧，必起于锱铢^①；竦秀凌霄，必始于分毫。

——《抱朴子外篇·博喻》

注释：①锱铢：小钱。②竦秀：大树。

译文：万千财富，来源于一个个的小钱；参天大树，开始于短小的幼苗。

学之广在于不倦，不倦在于固志。

——《抱朴子外篇·崇教》

译文：只有勤奋不倦的努力才能得到广博的知识，只有坚持不懈的意志才能勤奋不倦的学习。

登山不以艰险而止，则必臻乎峻岭矣。

——《抱朴子外篇·广譬》

译文：登山的人只有不怕艰险、攀登不止，才能登上险峻的山峰。

二、论认识

信耳而疑目者，古今之所患也。

——《抱朴子外篇·广譬》

译文：相信耳闻而怀疑目睹者，乃古今一个患害。

万殊之类，不可以一概断之。

——《抱朴子内篇·论仙》

译文：自然界的事物是千差万别的，决不可简单地等同看待。

天下之事，不可尽知，而以臆断之，不可任也。

——《抱朴子内篇·论仙》

译文：世界上的事情，不能绝对地认识完毕，更不可以臆测去主观推断。

世人若以思所能得谓之有，所不能得则谓之无，则天下之事亦渺矣。

——《抱朴子内篇·对俗》

译文：如果人们根据自己的主观愿望，把想要得到便得到了的东西看作存在，而把得不到的则看作不存在，那么天地间真正存在的事物就很少了。

同乎己者，未必可用；异于我者，未必可忽也。

——《抱朴子外篇·清鉴》

译文：适合自己的东西，未必可用；不合自己的东西，未必可忽。

三、论观察

明者，覘^①机理以玄微之未形。

——《抱朴子外篇·广譬》

注释：覘 覘(dī)：同见。

译文：明智的人，注意观察事物尚在孕育中的微小变化，从而看出其变化规律。

覘微理以难觉，料倚伏于将来者，明人也。

——《抱朴子外篇·行品》

译文：能从难以察觉的细小变化中看出规律，从而对事物的未来发展作出正确预料者，是明智的人。

事有缘微而成著；物有治近而致远。

——《抱朴子外篇·广譬》

译文：先有微细的变化，才会发展成显著的转变；先要克服当前的障碍，才能去解决长远的问题。

故治身养性，务谨其细，不可以小益为不平而不修，不可以小损为无伤而不防。凡聚小所以就大，积一所以至亿也。若能爱之于微，成之于著，则几乎知道矣。

——《抱朴子内篇·极言》

译文：要陶冶意志、锻炼自己，必须在细节处严以律己。不可以为只是小小的收益、无甚好处而不注意陶冶，也不可以为只是小小的损害、无甚坏处而不注意防止。聚小可以成大，积一可以致亿。注意细节、积成大业，若能如此，则可认为是知道修养的道理了。

菌芝，或生深山之中，或生大木之下，或生泉之侧，其状或如宫室，或如车马，或如龙虎，或如人形，或如飞鸟，五色无常，亦百二十种。

——《抱朴子内篇·仙药》

译文：菌芝，生长在深山中、大树下或泉水旁边，其形状有的如宫室，有的似车马，有的如龙虎，有的象人形，还有象飞鸟的，颜色变化无常，有一百二十种。

云母有五种，而人多不能分别也，法当举以向日，看其色，详占视之，乃可知耳。正尔於阴地视之，不见其杂色也。

——《抱朴子内篇·仙药》

译文：云母有五种，一般人不能分辨。方法是把它向看太阳，仔细观察其透过的颜色，便可分别出来。如果对着地面在云母上方观察，则看不见它的五彩颜色了。

四、论实验

交构之变，千端万绪，巧算所不能详，毫墨所不能究也，无术学则安能见邪正之真伪？

——《抱朴子外篇·崇教》

译文：自然界的相互变化是千端万绪的，再巧的运算不可能详察无遗，再好的笔墨不可能写出全部究竟，若不进行试验研究，怎能分辨其正确与谬误呢？

以曾青涂铁，铁赤色如铜；以鸡子白银，银黄如金，而皆外变而内不化也。

——《抱朴子内篇·黄白》

注释：①曾青：一般认为是蓝铜矿，主要成分是碱式碳酸铜。

译文：用曾青涂于铁上，则铁转化为铜的赤红色；以鸡蛋白去擦银，则银转化为金的黄色，但这些变化都只限于表面上，里面是不发生变化的。

用古秤黄金一斤，并用玄明龙膏①、太乙旬首中石②、冰

石③ 紫游女、玄水液、金化石④、丹砂，封之。成水
——《抱朴子内篇·金丹》

注释：玄明龙膏：指水银，亦有作者认为玄明乃醋，龙膏指硬盆子，其果实中含氢氰酸。太乙句首中石：指雄黄。冰石：凝水石。④紫游女：即戎盐、食盐。玄水液：醋。⑥金化石：硝石。

金性能稳定，一般条件下不能溶解，但在有络合剂，如氰根存在下可被氧化而溶解，这一金液丹方实际上给出一种溶解金的方法。

译文：称取黄金一斤，加入水银、覆盆子、雄黄、冰石、食盐、醋、硝石、朱砂等，封闭，可转化成溶液。

取武都雄黄，丹色如鸡冠，而光明无夹石者，多少任意，不可令减五斤也。搗之如粉，以牛胆和之，煮之令燥。以赤土釜容一斗者，先以戎盐②石胆末荐釜中，令厚三分，乃内雄黄末，令厚五分，复加戎盐於上。如此，相似至尽。又加碎炭火如枣核者，令厚二寸。以蛭蝼土及戎盐为泥，泥釜外，以一釜复之，皆泥令厚三寸，勿泄。阴干一月，乃以马粪火煨之，三日三夜寒发出鼓下其铜铜流如冶铜铁也。乃令铸此铜以为簞⑥，簞成以盛丹砂水，又以马屎火煨之，三十日发炉，鼓之得其金，即以为簞，又以盛丹砂水，又以马通火煨三十日，发取搗治之。取其二分生丹砂，一分并汞，汞者，入银也，立凝成黄金矣。

——《抱朴子内篇·黄白》

注释：①r：捣碎。戎盐：食盐。石胆：硫酸铜。荐：铺垫。⑤煨（yūn）：没有光焰的火。⑥簞：简的异体字。

本段文字记述一个用炭将铜矿、雄黄还原成铜、砷混合熔体，然后再与丹砂作用，制取一种金黄色的铜、砷、汞的合金的完整过程，其中包括选料、装料、加热、出料等多少步骤。

译文：选取武都出产的雄黄，应显鸡冠般的丹红色，有光泽

无夹带杂石，其量不少于五斤。捣碎成粉末，和牛胆混合，煮干。用容积为一斗的赤土釜，先铺垫上食盐、硫酸铜，至三分厚，然后再加雄黄粉末，至五分厚，上面加食盐，按上述顺序重复装料，直至釜满。再加上枣核大小的碎炭粒，厚度为二寸。用蛭土和食盐调泥，涂抹在釜外面，再以另一釜覆盖其上，又涂泥三寸於表面，使之密封。阴干一月，以马粪为燃料加热三日三夜，使其内部发生作用，开炉，让铜流出，铜流犹如冶铜炼铁的情形一样。将此铜铸成筒器，以盛丹砂水。又以马粪火加热，三十日后开炉，此时可得金，再铸成筒，加入丹砂水，再以马粪火加热三十日，开炉后取出捣碎，取二分加入一分汞，则可凝结成黄金（实质上是含铜、砷、汞的合金）。

五、论本质和要领

物有似而实非，若然而不然，料之无惑，望形得神。

——《抱朴子外篇·行品》

译文：事物有的外表相似，实质则不相同，又象又不象。要通过观察看到本质，不为现象所迷惑。

至大有所不能变。极细有所不能夺。故冰霜肃杀，不能凋菽麦之茂；积暑郁阴，不能消雪山之冻；飓风荡海，不能使潜泉扬波；春泽荣物，不能使枯卉发华①。

——《抱朴子外篇·博喻》

注释：①发华：开花之意。

译文：再强大的东西也有其所不能的方面，再弱小的事物也有其所不可制服的地方。冰霜可使许多树木凋谢，却不能抑止菽麦的茂盛生长；酷暑的炎热可抑止阴湿，却不能消除雪山的冰冻；巨风可扫荡海洋掀起大浪，却不能使地下泉水激起纹波；春天的雨水可使万物生机，却不能使枯凋的花卉开出花朵。

冲飏倾山，而不能效力于拔毫；火炼金石，而不能耀烈于超湿。

——《抱朴子外篇·博喻》

译文：巨风可吹倒山丘，却不能用来拔起毫毛；烈火可熔化金石，却不能在潮湿的地方耀起烈焰。

日月不能擒光①于曲穴；冲风不能扬波于井底。

——《抱朴子外篇·备阙》

注释：擒光：擒（Chī），作散布解，光即射散光线。

译文：日月不能把光线射进弯曲的穴洞；巨风不能使井底的水扬起波浪。

凡事无巨细，皆宜得要，若不得其法，妄作酒酱醋羹醢①犹不成，况大事乎？

——《抱朴子内篇·黄白》

注释：醢（huò）：肉羹。

译文：办事无论大小，必须掌握要领。假如不懂方法，胡乱制作酒、酱、醋、肉羹之类，也不能成功，更何况干一番大事业呢？

苟得其要，则八极之外，如在指掌；百代之远，如若同时。

——《抱朴子内篇·对俗》

注释：八极：指最遥远的地域。《淮南子·坠形训》：“天地之间，九州八极”。百代：远久的时代。

译文：对事物的认识如果抓住了本质和要领，则即使远在天边，也瞭如指掌；时经百代，也明若同时。

六、论 器 具

用得所长，则才无或弃；偏诘其短，则触物无可。

——《抱朴子外篇·博喻》

译文：用其所长，则没有无用之人才；专挑短处，则没有称心的事物。

摘齿^①则松^②不及一寸之筵^③，挑耳则栋梁不如鷖^④之羽，弹鸟则千金不及丸泥之用，缝缉则长剑不及数分之针。

——《抱朴子外篇·备阙》

注译：摘齿：摘（tī）同剔，摘齿，同剔齿。^②松^②：松（jiǎ），山楸，木名。松^②，松木之类的木材。^③筵（tīng）：草茎。

译文：剔牙则松木不如一寸的草茎，挑耳则栋梁之材不如鷖的羽毛，弹射鸟儿则千金不如小小的泥丸，缝补则长剑不如短小的衣针。

无当之玉^①，不如全用之埏埴^②；寸裂之锦黻^③，未若坚完之韦布^④。

——《抱朴子外篇·广譬》

注译：①盥：同碗。当，底。《韩非子·外储说右上》：“今有千金之玉盥通而无当，可以盛水乎？”无当之玉盥，即无底的玉碗。②埏埴（shān—zhī）：用粘土烧制的陶器。③锦黻（fū）：锦缎。④韦布：韦带布衣，即粗陋之衣。

译文：无底的玉碗，还不如全用的陶器；易裂的锦银，还不如坚固的粗布。

微飙不能扬大海之波；毫芒不能动万钧之钟。

——《抱朴子外篇·广譬》

注译：微^①：微风。

译文：微风不能吹起大海的波浪；幼小的草芒不能撬动万斤的大钟。

金虽克木，而锥钻不可以伐邓林^①；水虽胜火，而升合不足以救焚山。寸胶不能治黄河之浊；尺水不能却萧丘之热。

——《抱朴子外篇·嘉遁》

注释： 邓林：丛林、森林。

译文：金属能克木器，但小尖的锥钻不能用来砍伐丛林；水能灭火，但一升一合的水，不足以拯救被火焚烧的山林。一寸胶不能使黄河的水澄清；一瓢水不能使灼热的荒丘冷却。

欲超千里于终朝，必假追影之足；欲凌洪波而遐济^①，必因艘楫之器。

——《抱朴子外篇·勸学》

注释： 遐济：遐（xiá），遥远，遐济指远航。

译文：要想日行千里，必须有飞快的双腿；要想凌逐波涛而远航。必须借助于船舶。

剑戟不长於缝缉，锥钻不可以击断；牛马不能吠守，鸡犬不任驾乘。役其所长，则事无废功；避其所短，则世无弃材矣。

——《抱朴子外篇·循本》

译文：剑戟不能用于缝补，锥钻不能用来锤击、砍断；牛马不能用于守卫，鸡犬不能用来驾车。用其所长，则事情必能成功；避其所短，则世间没有废弃之材。

七、论时机

时之得也，则飘乎犹应龙之览景云；时之失也，则荡然若巨色之枯崇陆。是以智者藏其器以有待也，隐其身而有为也。

——《抱朴子外篇·良规》

译文：时机得当，则可得得心应手，犹如跨上飞龙而观览风云；时机不当，则无法施展，犹如大鱼失水枯死于陆地。所以，明智的人藏好器具以等待时机，或隐身不出以待可成事业的时日。

背源之水，必不能扬长流以东渐；非时之华^①，必不能稽辉燥以冰霜^②。

——《抱朴子外篇·博喻》

注释： 华：同花。 稽辉燥以冰霜：在冰霜中持续地盛开。

译文：没有源泉的水流，一定不能长流东去；不是季节的花朵，一定不能在冰霜中持续盛开。

知事可而必行，不犹豫於群疑者，果人也。

——《抱朴子外篇·行品》

译文：确信办事的时机成熟而果敢进行，不因他人的怀疑而犹豫不决者，是果断的人。

知事非而不改，闻良规而增剧者，惑人也。

——《抱朴子外篇·行品》

译文：知道办事有错而又坚持不改，听不进别人的正确规劝，反而越来越错者，是顽惑的人。

循经墨以进止，不乾没于侥幸者，谨人也。

——《抱朴子外篇·行品》

译文：根据事物的发展规律而确定行动，而不寄希望于侥幸者，是谨慎的人。

冒至危以侥幸，值祸败而不悔者，愚人也。

——《抱朴子外篇·行品》

译文：寄托以侥幸取巧而不惜冒极大危险，受了挫折也不知改悔者，是愚蠢的人。

登峻者戒在于穷高；济深者祸生于舟重。

——《抱朴子外篇·博喻》

译文：登山的人最怕盲目攀高；航行于深海的人常因船只沉重而起祸。

八、论因果

君子欲正其末，必端其本；欲辍其流，则遏其源。

——《抱朴子外篇·守箴》

译文：要使结局正确，必先把根源端正；要使水流停止，必先把水源遏止。

浑沌之源，无皎澄之流，毫厘之根，无连抱之枝。

——《抱朴子外篇·广譬》

译文：混浊的水源，出不了清澈的流水；浅薄的根基，长不成粗大的巨树。

木朽则末枯，源浅则流促。

——《抱朴子外篇·博喻》

译文：根基朽烂，树梢必枯；源泉肤浅，水流必短。

卉茂者，土必沃；鱼大者，水必广。

——《抱朴子外篇·清鉴》

译文：茂盛的花卉，必长于肥沃的土壤；肥大的鱼儿，必产于深广的水域。

九、论转化

金以刚折，水以柔全。

——《抱朴子外篇·广譬》

译文：金属常因其刚硬而被折断，水则因其柔和反保完全。

盈则有损，自然之理。

——《抱朴子外篇·知止》

译文：过分完满会带来亏损，这是常理。